

Oh, je voudrais tant que tu te souviennes,  
cette chanson était la tienne,  
c'était ta préférée, je crois  
qu'elle est de Prévert et Cosma.

How I would like you to remember,  
this song was yours,  
it was your favorite, I think  
Prévert and Cosma wrote it.

Et chaque fois les feuilles mortes  
te rappellent à mon souvenir,  
jour après jour  
les amours mortes  
n'en finissent pas de mourir.

And always The Fallen Leaves  
recall my memories of you,  
day after day  
the fallen loves  
are never done dying.

Avec d'autres bien sûr je m'abandonne,  
mais leur chanson est monotone  
et peu à peu je m'indiffère,  
à cela il n'est rien à faire.

Of course I lose myself in other's arms,  
but their song is dull  
and I grow ever more indifferent,  
there is no helping it.

Car chaque fois les feuilles mortes  
te rappellent à mon souvenir,  
jour après jour  
les amours mortes  
n'en finissent pas de mourir.

Since always The Fallen Leaves  
recall my memories of you,  
day after day  
the fallen loves  
are never done dying.

Peut-on jamais savoir par où commence  
et quand finit l'indifférence ?  
Passe l'automne, vienne l'hiver  
et que la chanson de Prévert,

Is it ever possible to know  
the beginning or the end of indifference?  
May fall pass, may winter come,  
and so may Prévert's song

Cette chanson,  
Les feuilles mortes,  
s'effacent de mon souvenir  
et ce jour-là  
mes amours mortes  
en auront fini de mourir.

This song,  
The Fallen Leaves,  
vanish from my memories,  
and that day  
my fallen loves  
will be done dying.

Et ce jour-là  
mes amours mortes  
en auront fini de mourir.

And that day  
my fallen loves  
will be done dying.